

لطفاً پیش از استفاده، بخوانید

ببینید ولتاژ پریز با ولتاژی که بر روی برچسب دستگاه مشخص شده، مطابق باشد. پیش از استفاده از دستگاه برای اولین بار، به مدت سری‌های مخروطی، صافی، و پارچ آب‌میوه را بشویید و خشک کنید.

استفاده از دستگاه

- پارچ آب‌میوه (G) را بر روی موتور (I) (شکل ۱) قرار داده، آن را در جهت گردش عقربه‌های ساعت (ساعتگرد) بچرخانید تا جا بیفتد (شکل ۲).
- صافی پایینی (E) را بر روی صافی بالایی (D)، به طریقی قرار دهید که حامل تنظیم‌شونده (F) در شیار مربوطه وارد دسته صافی بالایی (D) شود (شکل ۳).
- صافی را در پارچ و سپس سری مخروطی به گونه‌ای قرار دهید که دندان‌های روی مخروطی با شکاف‌های صافی در یک خط قرار گیرند و مطمئن شوید که صافی، محکم به پارچ آب‌میوه متصل شود.
- دوشاخه را به پریز برق بزنید.
- کافی است میوه را بر روی سری مخروطی قرار داده، به آرامی فشار دهید: دستگاه شروع به کار می‌کند و آب‌میوه به داخل پارچ ویژه می‌ریزد.
- با توجه به نوع میوه آب‌گیری، می‌توان از سری مخروطی کوچک‌تر یا بزرگ‌تر استفاده کرد.
- سری مخروطی بزرگ‌تر برای گریپ‌فروت و سری مخروطی کوچک‌تر برای پرتقال مناسب است.
- برای استفاده از سری مخروطی بزرگ‌تر، کافی است آن را بر روی سری مخروطی کوچک‌تر قرار دهید.
- موتور دارای تمهیدی است که برای به دست آوردن بهترین نتیجه از آب‌میوه‌گیری به هر دو سو می‌چرخد؛ میوه را به‌طور ناپیوسته فشار دهید و موتور، سوی چرخش خود را معکوس خواهد کرد.

- با تنظیم حامل تنظیم‌شونده (F) برای کاهش یا افزایش اندازه شکاف‌های روی صافی، می‌توان مقدار مغز میوه در آب‌میوه را تنظیم نمود (شکل ۶ را ببینید).
- برای کاهش مقدار مغز میوه، حامل تنظیم‌شونده (F) را تا آنجا که امکان دارد، به سمت چپ بچرخانید. برای افزایش مغز میوه، حامل (F) را در خلاف جهت حرکت دهید.
- مهم: آب‌مربکات‌گیر را بیش از یک دقیقه به‌طور مداوم به کار نگیرید. اگر حجم زیادی از مرکبات را می‌خواهید آب‌گیری کنید، آب‌مربکات‌گیر را ۱۵ ثانیه به کار بیندازید و سپس ۱۵ ثانیه کار را متوقف کنید.
- کل زمان کارکرد نباید از ۵ دقیقه بیشتر شود.

توصیه‌هایی برای تمیزکاری و نگهداری

- هر نوع عملیات تمیزکاری و نگهداری باید وقتی انجام شود که دوشاخه دستگاه به پریز متصل نیست.
- صافی را بلند کرده، آن را بر دارید. سری مخروطی را از صافی جدا کنید.
- تکه‌هایی از میوه را، که باقی مانده، بزدايید و قطعات مختلف را تمیز کنید.
- برای جلوگیری از خشک‌شدن باقی‌مانده‌های میوه و چسبیدن آنها به دستگاه، که تمیزکاری را مشکل می‌کند، بلافاصله پس از استفاده، قطعات دستگاه را جدا کنید و آنها را بشویید.
- موتور و قطعات آن فقط باید با یک دستمال نمدار تمیز شوند.

دستورالعمل‌های کلی

- پس از باز کردن بسته‌بندی دستگاه، از کامل بودن همه قطعات دستگاه اطمینان یابید.
 - اگر در این مورد شک دارید، از دستگاه استفاده نکنید و بدهید یک شخص فنی آن را ببیند.
 - کیسه پلاستیکی محتوی دستگاه باید از دسترس کودکان دور باشد، چون ممکن است باعث خفگی شود.
 - چنانچه دوشاخه به پریزی که از آن استفاده می‌کنید، نمی‌خورد، بدهید یک شخص ماهر آن را با یک نمونه مناسب عوض کند.
 - توصیه می‌کنیم از سازگارکننده‌ها (آداپتورها)، چندراهی‌ها، یا سیم‌های رابط استفاده نکنید.
 - اگر لازم است از آنها استفاده کنید، از سازگارکننده‌های ساده یا چندتایی و/یا سیم‌هایی که با قوانین ایمنی مطابقت دارند، استفاده کنید و مراقب باشید که از توان مشخص شده بر روی سازگارکننده (آداپتور) یا سیم رابط بیشتر نباشد.
 - اگر دستگاه از کار ایستاد، آن را به یک مرکز خدمات معتبر ارجاع دهید.
 - دستگاه منحصراً باید برای منظوری که ساخته شده به کار رود - هر گونه استفاده دیگری از این دستگاه نامناسب و، در نتیجه، خطرناک است.
 - کارخانه سازنده هیچ گونه مسئولیتی را در برابر صدمات ناشی از استفاده نادرست، اشتباه، یا تعمیراتی که به دست شخص غیرمتخصص انجام شود، بر عهده نمی‌گیرد.
- به قواعد ایمنی و اساسی زیر توجه کنید:**
- با دست‌های خیس یا نم‌دار به دستگاه دست نزنید.
 - با پاهای برهنه یا خیس به دستگاه دست نزنید.
 - سعی نکنید با کشیدن سیم دوشاخه، آن را از برق درآورید.
 - نگذارید دستگاه در شرایطی جوی (مانند باران، نور آفتاب، دمای زیر صفر، و غیره) بماند.

- نگذارید کودکان یا اشخاص ناتوان، بدون نظارت شما، از دستگاه استفاده کنند.
- اگر از دستگاه استفاده نمی‌کنید، دوشاخه را از برق درآورید.
- وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، آن را روشن رها نکنید؛ چون ممکن است خطرناک باشد.
- دستگاه را در آب فرو نکنید.
- اگر سیم دستگاه صدمه دیده است، بلافاصله بدهید آن را یک شخص فنی مرکز خدمات تعمیر کند.
- پیش از هر گونه عملیات تمیزکاری یا نگهداری، دوشاخه را از برق درآورید.
- در صورت بدکار کردن و/یا خرابی دستگاه، بدون دست زدن به دستگاه، آن را خاموش کنید.
- برای هر گونه تعمیرات، به یک مرکز خدمات معتبر بروید و قطعات یدکی یا لوازم جانبی اصلی را از آنها بخواهید.
- اگر دیگر نمی‌خواهید از دستگاه استفاده کنید، پس از جدا کردن دوشاخه از پریز برق، توصیه می‌شود که با بریدن سیم برق کلاً دستگاه را غیر قابل استفاده کنید.
- این دستورالعمل‌ها را برای ارجاع بعدی، نزد خود نگه دارید.
- هرگز نباید سیم برق این دستگاه را مستقیماً عوض کند؛ چون جایگزینی سیم برق به ابزارهای ویژه‌ای نیاز دارد.
- در صورت آسیب دیدن سیم برق، فقط با یک مرکز خدمات معتبر، که کارخانه سازنده آن را معرفی کرده، تماس بگیرید.
- مواد اولیه و قسمت‌هایی از دستگاه که با محصولات غذایی تماس پیدا می‌کنند، با مقررات رهنمود ۸۹/۱۰۹ اتحادیه اروپایی مطابقت کامل دارند.

قبل الإستخدام

يجب التحقق من أن يكون التوتّر أو القدرة الكهربائية مطابقة للقدرة المؤشر عليها في لائحة الجهاز.
قبل إستخدام الجهاز لأول مرة، يجب غسل و تجفيف المخروطين، و المصفاة و وعاء العصير.

كيفية الإستخدام

- وضع وعاء العصير (G) على جسم المحرك (I) **تنظيف - صيانة - نصائح**
 - أية عملية تنظيف و صيانة يجب إجرائها بعد فصل الساعة إلى أن يتوقف (صورة رقم 2).
 - تركيب و تعليق المصفاة السفلية (E) مع المصفاة العلوية (D) مع الإنتباه لإدخال المؤشر المتحرك الخاص بتنظيم المصفاة (F) في الفوهة الموضوعة على مقبض المصفاة العلوية (D) 3
 - وضع المصفاة فوق الغرّافة و من ثم وضع المخروط بحيث يمكن للأسنان الصغيرة المتوضعة على المخروط نفسه أن تتعلّق و ترتبط بالمصفاة (انظر للصورة رقم 4) و أن تتعلّق المصفاة بمقبض الوعاء.
 - إدخال و وصل القابس بالتيار الكهربائي.
 - قطع الحمضيات في المنتصف أي لقسمين.
 - يجب ببساطة وضع الحمضيات فوق المخروط و الضغط عليها بلطف، الجهاز سيقوم بالعمل و بإستخلاص العصير و سكبها في الوعاء.
 - حسب نوع الحمضيات التي ستقوموا بعصرها بإمكانكم إستخدام المخروط الكبير أو المخروط الصغير. فيستخدم المخروط الكبير من أجل الزنباع أو الكريفون أما المخروط الصغير فللبرتقال. من أجل إستخدام المخروط الكبير يكفي تركيبه و وضعه فوق المخروط الصغير (صورة رقم 5).
 - إن المحرك مهياً للدوران بالإتجاهين بحيث يمكننا الحصول على عصير ممتاز. يجب الضغط على الفاكهة بشكل متناوب أو بفواصل زمنية و سيقوم المحرك بتغيير إتجاه الدوران بشكل ذاتي أو أوتوماتيكي.
- من الممكن تحديد كمية لبّ الفاكهة المستخدمة للعصير ببساطة و ذلك بالدفع على المؤشر المتحرك الخاص بتنظيم المصافي (F) بحيث نقوم بتضييق أو بتوسيع الفوهات الخاصة بالمصفاة (انظر للصورة رقم 6).

من أجل تقليل كمية لبّ الفاكهة يجب تحريك و تحديد المؤشر المتحرك الخاص بتنظيم المصفاة (F) إلى أن يتوقف، أما من أجل إزدياد كمية لبّ الفاكهة يجب تحريك و تحديد المؤشر المتحرك الخاص بتنظيم المصفاة (F) في الإتجاه المعاكس.

مهم: لا تشغل الجهاز باستمرار لأكثر من دقيقة واحدة. إذا كانت الكمية التي تلزم من العصير كبيرة، فيجب تشغيل الجهاز لمدة 15 ثانية و إتباعها ب 15 ثانية إستراحة. يجب أن لا يتجاوز التشغيل الكامل الخمس دقائق.

يجب قراءة الإرشادات التالية بانتباه قبل استخدام الجهاز
تنبيهات عامة

- بعد فتح الصندوق المُغلف للجهاز، يجب التأكد من كمال و تمام المنتج. في حال يتنبأكم شك في ذلك، فمن المفروض عدم استخدام الجهاز و التوجّه فقط للعاملين المؤهلين و المتخصصين لذلك.
 - يجب عدم ترك الكيس البلاستيكي الذي يحتوي الجهاز - بمتناول الأطفال، لأنه يمكن أن يكون مصدراً للخطر.
 - في حال عدم توافق المآخذ الكهربائي مع مآخذ الجهاز، يجب إبدال المآخذ الكهربائي بمآخذ آخر مطابق لمآخذ الجهاز، لدى عاملين مؤهلين لذلك.
 - لا يُنصح استخدام مآخذ كهربائية معزولة موافقة و المآخذ المتعددة الوحدات و المآخذ الكهربائية المطوّلة. لكن عندما يكون استخدام هذه المآخذ ضرورياً، ففي هذه الحالة، يجب استخدام المآخذ المعزولة البسيطة أو المتعددة و المآخذ المطوّلة المطابقة للقواعد القائمة المتعلقة بالضمان و بالسلامة العامة، و يجب الإنتباه - إلى عدم تجاوز القدرة الكهربائية المسجّلة على المآخذ المعزول أو على المآخذ المطوّلة.
 - في حال توقف الجهاز عن العمل يجب التوجّه مباشرة لمركز الصيانة المرحّص.
 - يجب أن يُستخدم هذا الجهاز للإستعمال الذي صُنِعَ من أجله. و يُعتبر أي استخدام مغاير ليس من إختصاص الجهاز خطي فإذا خطير. إن مُصنّع الجهاز لا يتحمّل مسؤولية تلف أو عطب ما ناتج عن استخدام مغاير و خاطئ و بدون مسؤولية أو ناتج عن إصلاح من قِبَل أشخاص غير مؤهلين لذلك.
- يجب مراعاة بشكل خاص القواعد الأساسية التالية الخاصة بالسلامة:
- لا تلمس الجهاز بالأيدي المبلولة أو الرطبة.
 - لا تستخدم الجهاز و الأرجل حافية أو مبلولة.
 - يجب عدم نزع مآخذ الجهاز من المآخذ الكهربائي بسحب السلك الكهربائي الخاص بالجهاز.
 - لا تترك الجهاز عرضة للعوامل الجوية الخارجية مثل المطر و الشمس و الصقيع و إلخ....
 - عدم السماح للأطفال أو لأشخاص غير قادرين باستخدام الجهاز بدون مراقبة.

- نزع المآخذ الكهربائي للجهاز من مآخذ التيار الكهربائي في حالة عدم استخدام الجهاز.
- لا تترك الجهاز يشتغل بدون جدوى أو إفادة لأنه من المحتمل أن يكون مصدر خطر.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء.
- في حال حدوث عطب في الكبل أو السلك الكهربائي، يجب إستبداله مباشرة من قِبَل العاملين المؤهلين لذلك.
- قبل القيام بأية عملية تنظيف أو صيانة للجهاز، يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي، و ذلك بسحب مآخذ الجهاز من المآخذ الكهربائي.
- في حال عطب ما أو تشغيل سيء و رديء للجهاز، يجب إطفاء الجهاز و عدم العبث به.
- من أجل الإصلاحات، يجب التوجّه فقط لمراكز الصيانة التقنية المؤهلة و المرخصة لذلك، و طلب استخدام قطع الغيار و الأجزاء الإضافية الأصلية.
- عندما تقررّوا التخلص من الجهاز بشكل نهائي ننصح، بعد فصل مآخذ الجهاز عن المآخذ الكهربائي، بجعل الجهاز غير قابل للإستخدام و ذلك بقطع كبل أو سلك التيار الكهربائي.
- المحافظة على هذه الإرشادات من أجل مراجعتها عند اللزوم.
- يجب عدم إستبدال كبل أو سلك التيار الكهربائي من قِبَل المستعمل، و ذلك لأن إستبداله يتطلب استخدام أدوات خاصة. في حال حدوث عطب ما في كبل أو سلك الجهاز، يجب التوجّه فقط لمركز من مراكز الصيانة المرحّص من المصنّع.
- إن كل المواد و الأدوات و الأجهزة المتعلقة و ذات صلة بالمنتجات الغذائية هي مطابقة لتعليمات الإتحاد الإقتصادي الأوروبي الخاص بالقاعدة CEE 89/109 و لمرسوم القانون المُنفذ و الصادر في 25 يناير أو كانون الثاني لعام 1992، قانون رقم 108 و لقواعد 55014 المتعلقة بالتنشيط الإشعاعي.

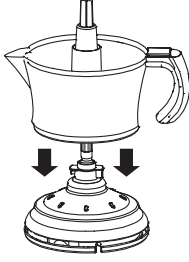


Fig.1

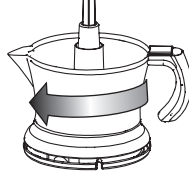


Fig.2

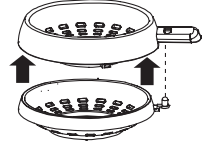


Fig.3

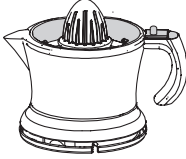


Fig.4

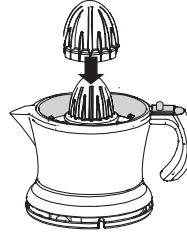


Fig.5

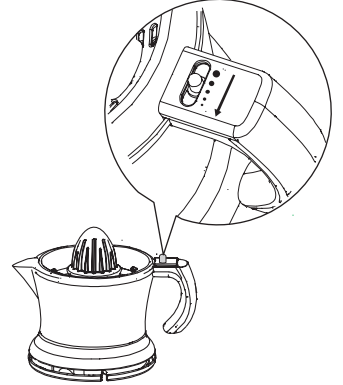


Fig.6

الوصل بالتيار الكهربائي

- (A) في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضا على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبه الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه.
- تحذير:** إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركبوا أية علبه وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصبوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك باستعمال صاهر أسوأ عيار 13 أمبير إلى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم استعمال المأخذ إلى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية.
- إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبيّن على قاعدة المأخذ.
- (B) في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

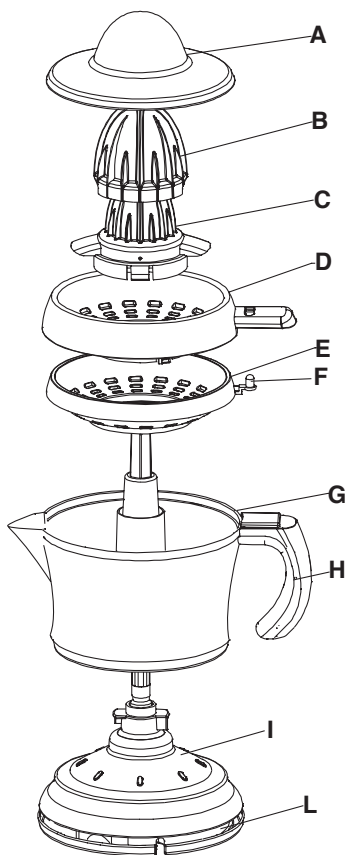
هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

السلك الأزرق محابذ (بارد)
السلك البني مشحون بالكهرباء (حامي)

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.
كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.



- وصف الجهاز
 A) غطاء
 B) مخروطي للحمضيات
 C) مخروطي للحمضيات
 D) مصفاة علوية
 E) مصفاة سفلية
 F) مؤشر متحرك للتنظيف
 G) وعاء للعصير
 H) مقبض
 I) جسم المحرك
 L) حيز لف الكيل أو السلك

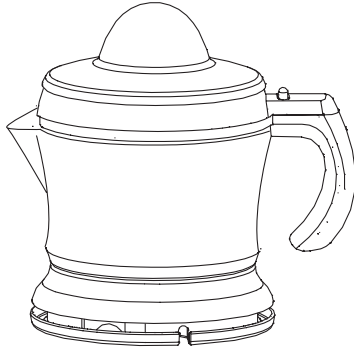
فارسی

توصیف دستگاه

- A) درپوش
 B) سری مخروطی برای گرفتن
 آب مرکبات بزرگ
 C) سری مخروطی برای گرفتن
 آب مرکبات کوچک
 D) صافی بالایی
 E) صافی پایینی
 F) حامل تنظیم شونده
 G) همزن
 H) دستگیره
 I) بدنه موتور
 L) جاسیمی

عصاره حمضيات

إرشادات للإستخدام



De' Longhi Appliances via Seitz, 47 - 31100 - Treviso - Italia